

DZ

## ÉCOSSE

COSTUMES DES MONTAGNARDS. — LES FEMMES.  
LE CAVALIER ET SA MONTURE. — ARMES OFFENSIVES ET DÉFENSIVES.

(Ces costumes font suite à ceux des planches CF et CG.)

N° 2.

Jeune fille du clan Sinclair.

Robe bleue, mélange de toile et de laine, produit du pays. Longue écharpe au *breacan* du clan, enveloppant la tête et retombant gracieusement en avant. On fixait autrefois ces pièces d'étoffes sur la poitrine au moyen d'une broche d'argent, de bronze ou de cuivre, bijoux qui jouèrent un certain rôle pendant les guerres civiles; car les dames affichaient leurs opinions rien que par la façon dont les broches étaient posées.

Cette jeune highlander est nu-pieds, pratique très commune dans le pays, et qui n'indique aucunement une basse condition.

N° 4.

Homme du clan des Colqhons; dix-huitième siècle.

Bonnet plat où se trouve l'insigne végétal du clan. La cravate est inconnue, mais dans les grandes circonstances on fait usage d'un petit rabat. Pourpoint garni de boutons de cuivre. Plaid de la plus grande longueur, mis en sautoir et fixé sur l'épaule par une large broche d'argent. Les *trews* (chausses) sont du même *breacan* que le plaid; c'est un haut-de-chausses complet sans solution de continuité. Baudrier auquel est suspendue la claymore à *cliabh*, c'est-à-dire ayant une garde en panier. Ceinturon à boucle. Chaussures découvertes et lacées sur le cou-de-pied.

N° 6.

*Banarach* ou laitière; clan des Mac-Nicols.

Cette laitière porte dans sa main le vase *cuman*, objet « qui reçoit le tribut de lait du troupeau ». La principale particularité de ce costume consiste dans le *tonag* ou *guailleachan*, tartan carré ressemblant à un petit châle et dont l'arrangement et les couleurs sont très en vogue chez les Highlanders. La broche d'argent, qui fixe ce tartan sur le milieu de la poitrine, est un des bijoux les plus estimés dans les familles; souvent d'une grande valeur, il se transmet à travers les générations.

Cette *banarach* tient de l'autre main une corde tressée lui servant probablement à porter sur le dos le *cuman* chargé de lait; les deux mains tiennent alors le petit taquet fixé à l'extrémité de la corde.

N° 11.

Vieillard du clan des Farquharsons; combattant de la bataille de Culloden (1746).

Ce Gaël, drapé dans son ample tartan, tient dans ses mains la *tuagh-cath*, grande pique dont le fer est en forme de hache, arme de fantassin des plus redoutables.

Plaid en sautoir, *fheile-beag* (jupon) et *moggans* (bas) au *breacan* du clan. Jarretières rouges. Souliers à cordons lacés sur le cou-de-pied.

N° 13.

Femme drapée dans un *arisaid*; clan des Urqharts.

L'*arisaid* est un plaid hors d'usage aujourd'hui; son aspect pittoresque rappelle la *lein-croich* ou chemise colorée des Irlandais et des Écossais des vieux âges (voir la planche CF). Ce plaid est d'une longueur suffisante pour envelopper quelqu'un de la tête jusqu'aux pieds, mais la manière de s'en draper consistait, après s'être couvert la tête, à le ramener vers la taille où il se trouvait serré par une longue ceinture de cuir à ornements d'argent.

Cheveux tressés et ornés de rubans rouges à leurs extrémités. Fichu de mousseline qu'une broche fixe au corsage. Robe rayée. Souliers à boucles.

N° 15.

Autre exemple d'*arisaid*; clan des Mathesons.

*Arisaid* rayé jaune, assuré sur la poitrine par une large broche et serré à la taille par la ceinture dont on voit pendre l'extrémité sur le devant du plaid. Ce manteau forme capuchon et peut au besoin se ramener sur la tête.

Corsage de drap écarlate galonné d'argent et orné de boutons enjolivés de pierres précieuses. Cheveux tressés et garnis de rubans.

6-11-21



R. 7147

Le garçon porte un pourpoint et un *kilt* ou *fheilebeag* de tartan, avec des *cuarans* en peau de daim montant assez haut.

N° 17.

Cavalier monté du clan Mac-Niels.

Cet exemple donne le véritable spécimen du poney highlander dont la hardiesse et la sûreté de pied sont appréciables dans ce pays semé de fondrières et de passages dangereux.

Le cavalier a des *trews* qui sont un haut-de-chausses bien ajusté sur la jambe. Jaquette serrée à la taille par une ceinture. Gibecière et poire à poudre. Large plaid en sautoir fixé sur l'épaule au moyen d'un anneau. Long fusil de chasse. Bonnet plat retroussé à l'aide d'une épingle faite d'un os de la jambe du daim, objet également très commode pour fixer à la coiffure l'enseigne végétal du clan.

Le caparaçon du cheval annonce son antiquité ; mais ce même aspect si rude ne se rencontre plus même dans les districts les plus retirés. Ce harnais est composé de garrots ou de baguettes de coudrier tressées ; un bâton tient lieu de croupière ; la bride est une corde de poils et la selle se trouve remplacée par une belle peau de bouc.

Il paraît qu'un gentilhomme highlander étonna bien l'entourage de Georges IV, lors du voyage de celui-ci en Écosse, en paraissant dans le costume de notre cavalier et monté sur un cheval harnaché de la façon présente.

DÉTAILS DU COSTUME.

N° 5.

Haut brodequin fourré en peau de daim ; chaussure rappelant la bottine antique et appartenant au clan Mac-Ivor.

N° 8.

Chaussure du clan Chisholm ; soulier se lançant sur le cou-de-pied ; c'est une carbatine.

N° 10.

Gibecière (*sporrán*) du même clan. Monture de métal ; le corps de la gibecière est en fourrure ornée de glands de fils d'argent.

N° 12.

Bourse du clan Mac-Lean. Ce second genre de *sporrán* est garni de courtes courroies terminées par des glands de soie qui en facilitent la fermeture.

N° 19.

*Sporrán* du clan Clar Innis ; gibecière en fourrure tachetée de glands en fils d'argent.

ARMES OFFENSIVES ET DÉFENSIVES.

N° 1.

*Bidag*, dague ou couteau représenté dans un costume de la fin du dix-huitième siècle ; clan des Frasers.

N° 3.

Exemple de *bidag* introduit entre la jambe et les *moggans* (bas) ; clan des Guns. En cas d'attaque, le montagnard n'a qu'à se baisser pour riposter avec cette arme.

Nos 7 et 16.

Spécimens d'anciens targais remarquables par une lame d'acier tenant la place de l'umbo et d'une longueur de quinze à vingt pouces. L'usage de cette arme se conserva chez les fantassins écossais jusqu'à la bataille de Fontenoy.

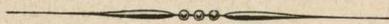
N° 9.

Targaïd des Mac-Lachlaim ; ce petit bouclier a un *capan* ou ombilic de très petite dimension.

Nos 14 et 18.

Claymores du dix-septième siècle ; d'après les originaux appartenant au musée d'artillerie de Paris. — N° 14. Claymore du temps de Louis XIV. La poignée a une garniture de velours noir. — N° 18. Claymore du commencement du dix-septième siècle. La garde de cette arme est complète.

Ces figures sont empruntées aux deux beaux volumes intitulés : *The clans of the Scottish Highlands* ; dessins de Robert Ronald M. Jan ; description par James Logan ; Londres, 1857, Sotheran, éditeur.





ECOSSE

SCOTLAND

SCHOTTLAND

DZ

IMP. FIRMIN DIDOT et C<sup>ie</sup> PARIS

Nordmann lith.